


**Abteilung 28
Natur und Landschaft**

Verwaltungsamt für Landschaftsschutz

**Ripartizione 28
Natura e paesaggio**

Ufficio amministrativo tutela del paesaggio

Prot. Nr. 18.07/108604

Bozen / Bolzano, 23.02.2010

Bearbeitet von / redatto da:

DDr. H. Maier

Tel. 0471 41 77 90

Verwaltung.Landschaftsschutz@provinz.bz.it

An die Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen

An die Landessachverständigen in den Gemeindebaukommissionen

An die Generaldirektion

An die Landesabteilungen:

- Landwirtschaft

- Raumordnung

- Forstwirtschaft

- Örtliche Körperschaften

- Wasserschutzbauten

An die Landesagentur für Umwelt

An die Mitglieder und Ersatzmitglieder der II.

Landschaftsschutzkommission

An die Mitglieder und Ersatzmitglieder des Kollegiums für Landschaftsschutz

An das Außenamt des Konsortiums des Nationalparks Stilfser Joch

An den Südtiroler Gemeindenverband

An den Südtiroler Bauernbund

An den Dachverband für Natur- und Umweltschutz

An die Ingenieurkammer

An die Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner, Denkmalpfleger

An die Kammer der Agronomen und Forstwirte

An das Kollegium der Fachingenieure

An das Geometerkollegium

Ai Comuni della Provincia Autonoma di Bolzano

Agli Esperti provinciali nelle Commissioni edilizie comunali

Alla Direzione Generale

Alle Ripartizioni provinciali:

- Agricoltura

- Urbanistica

- Foreste

- Enti locali

- Opere idrauliche

All'Agenzia per l'ambiente

Ai membri e membri sostituti della IIa Commissione per la tutela del paesaggio

Ai membri e membri sostituti del Collegio per la tutela del paesaggio

All'Ufficio Periferico del Consorzio del Parco Nazionale dello Stelvio

Al Consorzio dei Comuni

All'Unione agricoltori e coltivatori diretti

Alla Federazione protezionisti altoatesini

All'Ordine degli Ingegneri

All'Ordine degli architetti, pianificatori paesaggisti, conservatori

All'Ordine degli Agronomi e Forestali

Al Collegio dei Periti industriali

Al Collegio provinciale dei Geometri

nur mittels E-Mail/solo via e-mail
**Rundschreiben der Abt. Natur und
Landschaft 1/2010**

Geringfügige Eingriffe im Sinne des Dekrets des Landeshauptmannes vom 6. November 1998, Nr. 33
(Bagatelleingriffe)

**Circolare della Rip. Natura e
paesaggio 1/2010**

Interventi non sostanziali di cui al decreto del Presidente della Giunta provinciale 6 novembre 1998, n. 33.



1. Zusätzliche Eingriffstypologien		1. Ulteriori tipologie di interventi
<p>Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 15. Jänner 2010, Nr. 3, das am 03.03.2010 in Kraft tritt, wurde die Liste der sog. „Bagatell-eingriffe“ um 2 Eingriffstypologien erweitert und in einigen Punkten abgeändert. Das vereinfachte Genehmigungsverfahren, bei welchem die landschaftliche Ermächtigung unmittelbar vom gebietsmäßig zuständigen Bürgermeister auch gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 (Forstgesetz) ausgestellt wird, findet nunmehr auch Anwendung bei:</p>		<p>Con il decreto del Presidente della Provincia 15 gennaio 2010, n. 3, che entra in vigore il 03.03.2010, l'elenco dei cosiddetti "interventi non sostanziali" è stato integrato con due ulteriori tipologie nonché modificato in alcune parti. La procedura di autorizzazione semplificata, secondo la quale l'autorizzazione paesaggistica è rilasciata direttamente dal sindaco territorialmente competente anche ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21 (ordinamento forestale), si applica ora anche in caso di:</p>
<p>y) der Errichtung von Bienenständen gemäß den von der Landesregierung mit Beschluss vom 22.06.2009, Nr. 1665 festgelegten Richtlinien (siehe Anlage). Während die Errichtung von Lehrbienenständen nicht dem vereinfachten Genehmigungsverfahren unterliegt, ist für Wanderbienenstände (Bienenstöcke auf Plattform oder auf für den Verkehr zugelassenem Anhänger) keine Genehmigung vorgesehen.</p>		<p>y) costruzione di apiari secondo le direttive approvate dalla giunta provinciale con delibera del 22.06.2009, n. 1665 (vedi allegato). Mentre la costruzione di apiari didattici non è soggetta alla procedura semplificata, per gli apiari nomadi (arnie depositate su una piattaforma o su un rimorchio dichiarato idoneo alla circolazione) non è richiesta alcun'autorizzazione.</p>
<p>z) der Schlägerung von Gehölzen im verbauten Ortskern - wenn sie eine Höhe von über 20 m oder einen Stammdurchmesser auf 1,30 m vom Boden von über 50 cm aufweisen, mit Ausnahme der Kern- und Steinobstbäume; - in den von den Baumschutzsatzungen der Gemeinden vorgesehenen Fällen.</p>		<p>z) abbattimento di piante legnose nel centro edificato - quando hanno un'altezza superiore a m 20 o un diametro del fusto a m 1,30 da terra superiore a cm 50, con esclusione delle pomacee e delle drupacee; - nei casi previsti dai regolamenti comunali del verde.</p>
<p>Die Schlägerung von Gehölzen außerhalb des verbauten Ortskerns unterliegt gemäß Artikel 11 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16 (Landschaftsschutzgesetz) bzw. Art. 14 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 (Forstgesetz) (weiterhin) der Auszeige durch die zuständige Forstbehörde.</p>		<p>L'abbattimento di piante legnose al di fuori del centro edificato ai sensi dell'art. 11 della legge provinciale 15 luglio 1970, n. 16 (tutela del paesaggio) rispettivamente dell'art. 14 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21 (ordinamento forestale) può avvenire (come finora) solo previo assegno da parte dell'autorità forestale competente.</p>
<p>Keine Anwendung findet das vereinfachte Verfahren im Bereich der Schutzkategorien „Naturdenkmal“, „Biotop“ sowie „Garten- und Parkanlage“. Aufrecht bleiben die spezifischen Bestimmungen des Denkmal- und Ensembleschutzes sowie die Notwendigkeit der Einholung der von anderen Fachgesetzen vorgesehenen Zustimmungsakte (z.B. Ermächtigung/Konzession im Bereich des öffentlichen Wassergutes). In und in unmittelbarer Nähe von Natura-2000-Gebieten, ist - falls</p>		<p>La procedura semplificata non trova applicazione nell'ambito delle categorie di tutela „monumento naturale“, „biotopo“ nonché „giardino e parco“. Restano salve le norme specifiche in materia di tutela dei beni culturali e degli insiemi nonché l'obbligo di richiesta degli atti di consenso previsti dalle norme di settore (p.es. autorizzazioni/concessioni per interventi che interessano il demanio pubblico delle acque). Nei siti Natura 2000 e nelle immediate vicinanze degli stessi, gli interventi che possano</p>



<p>mit dem Eingriff erhebliche Auswirkungen auf die geschützten Lebensräume und Tier- und Pflanzenarten verbunden sind – das diesbezügliche Verträglichkeitsgutachtens einzuholen.</p>		<p>avere un'incidenza significativa sugli habitat e specie animali e vegetali protetti, devono essere sottoposti alla procedura di valutazione d'incidenza.</p>
<p>2. Neue Schwellenwerte beim Bau von Wegen und bei Planierungen</p>		<p>2. Nuovi limiti nell'ambito della costruzione di strade e di spianamenti</p>
<p>Mit dem genannten Dekret des Landeshauptmanns vom 15. Jänner 2010, Nr. 3 wurden zudem bei 2 Eingriffstypologien (Buchstaben a und f) Abänderungen, insbesondere die bislang geltenden Schwellenwerte betreffend, vorgenommen.</p>		<p>Inoltre con il citato decreto del Presidente della Provincia 15 gennaio 2010, n. 3, due tipologie di interventi (lettere a e f) hanno subito delle modificazioni, in particolare riguardanti le soglie finora in vigore.</p>
<p>a) Im „Bagatellwege“ genehmigt werden kann der Bau eines Weges - bis zu einer Gesamtlänge von 1.000 m (bisher 500 m), - mit einer Kronenbreite bis höchstens 2,5 m (wie bisher), - mit einer Geländeneigung bis 70 Prozent, sofern weiters - keine Versiegelung vorgenommen und - nicht die Notwendigkeit besteht, Brücken oder Mauern zu bauen. Im Rahmen des Wegebaues dürfen (nunmehr) jedoch Trockenmauern oder armierte Erde jeweils bis zu einer Höhe von 2 m errichtet werden. Keiner der einzelnen angeführten Schwellenwerte darf überschritten werden.</p>		<p>a) Può essere autorizzata con procedura semplificata la realizzazione di una strada - di lunghezza fino a 1.000 m (finora 500 m), - con larghezza complessiva fino al massimo di 2,5 m (come finora) - con la pendenza del terreno fino al 70 %, qualora inoltre non venga sigillata, e non si renda necessaria la realizzazione di ponti o muri. Nell'ambito della realizzazione della strada (d'ora in poi) possono essere eretti muri a secco o terre armate ambedue fino ad un'altezza massima di 2 m. Non può essere superata alcuna delle singole soglie indicate.</p>
<p>Für den Bau von Walderschließungswegen muss (wie bisher) ein nicht bindendes Gutachten der Forstbehörde eingeholt werden. Es gelten dieselben im vorhergehenden Absatz angeführten Schwellenwerte.</p>		<p>Per la realizzazione di strade di allacciamento di bosco deve essere richiesto (come finora) un parere non vincolante da parte dell'autorità forestale. Valgono le stesse soglie sopra indicate.</p>
<p>Der Bau von Almerschließungswegen unterliegt (nunmehr ausdrücklich) dem Ermächtigungsverfahren laut Artikel 12 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16 (Ermächtigung durch die Landesbehörde für Landschaftsschutz). Unter Almerschließungswegen sind die Erschließung der Almflächen sowie der Almgebäude zu verstehen.</p>		<p>La realizzazione di strade di allacciamento di malghe soggiace (ora esplicitamente) alla procedura di autorizzazione di cui all'articolo 12 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, (autorizzazione da parte dell'amministrazione provinciale). Per strade di allacciamento di malghe si intendono gli allacciamenti delle superfici alpestri nonché degli edifici alpestri.</p>
<p>f) Im „Bagatellwege“ genehmigt werden kann die Planierung einer Fläche mit intensiver Landwirtschaftsnutzung unter 1600 m</p>		<p>f) Possono essere autorizzati ricorrendo alla procedura semplificata per interventi non sostanziali gli spianamenti di superfici a</p>



<p>Meereshöhe - bis zu einer Gesamtfläche von 5.000 m² (bisher 2.500 m²), - mit einer durchschnittlichen Hangneigung von höchstens 40 % (wie bisher), - mit Nivellierungen von höchstens +/- 1 m (wie bisher).</p>		<p>coltivazione agricola intensiva a quote inferiori a 1600 m sul livello del mare - fino ad una superficie complessiva di 5.000 m² (finora 2.500 m²), - con la pendenza media di al massimo 40 % (come finora), - con livellamento di al massimo +/- 1 m (come finora).</p>
Keiner der einzelnen angeführten Schwellenwerte darf überschritten werden.		Non può essere superata alcuna delle singole soglie indicate.
3. Einzureichende Unterlagen		3. Documentazione prescritta
Aus dem Ansuchen um Ausstellung der „Bagatell“-Ermächtigung für den Bau von Wegen, von Planierungen sowie die Schlägerungen von Bäumen müssen der Ort und die technischen Daten der geplanten Eingriffe eindeutig hervorgehen. Dem Ansuchen muss ein Katastermappenauszug beigegeschlossen werden.		Dalla richiesta d'autorizzazione per la costruzione di strade, spianamenti nonché abbattimenti di piante legnose, corredata da un estratto della mappa catastale, devono risultare in modo chiaro la localizzazione ed i dati tecnici dell'intervento progettato.
Für die Errichtung von Bienenständen sind die in der Bauordnung angeführten Unterlagen einzureichen.		Per la costruzione di apiari deve essere presentata la documentazione prevista dal regolamento edilizio."
Der Gemeindenverband wird die neuen einheitlichen Formulare zusätzlich im Intranet GemInfo bereitstellen.		Il Consorzio dei Comuni metterà a disposizione i moduli unificati anche sull'intranet GemInfo.
Für weitere Informationen stehen die Mitarbeiter des Verwaltungsamts für Landschaftsschutz zur Verfügung.		Per ulteriori informazioni restano a disposizione i collaboratori dell'Ufficio amministrativo tutela del paesaggio.

L'ASSESSORE ALL'URBANISTICA,
AMBIENTE ED ENERGIA

DER LANDESRAT FÜR RAUMORDNUNG,
UMWELT UND ENERGIE

Dr. Michl Laimer

Anhang:

1. D.L.H. vom 15. Jänner 2010, Nr. 3.
2. Überarbeiteter Vordruck für den Antrag und die Ermächtigung.
3. Beschluss der Landesregierung vom 22.06.2009, Nr. 1665.

Allegati:

1. D.P.P. 15 gennaio 2010, n. 3.
2. Modulo rielaborato per la richiesta e l'autorizzazione
3. Delibera della Giunta provinciale 22 giugno 2009, n. 1665.